

امور ادارہ و تحریر یہ متعلق خصوصاً

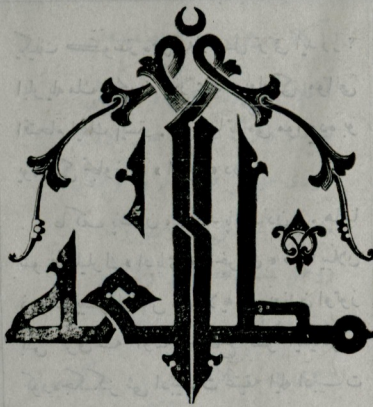
ایچون سینہ سالوہ ۵۲ نومروہ

مراجعت اولور

صاحب امتیاز و مدیری

عثمان توفیق

سلائیکہ ادارہ خانہ مہردن البرلق اوزرہ سنہ لکی
۴۰ آئی آئی ۲۰ اوج آئی ۱۰ غروشد
آبوتہ بدل پشینا آلدور



برسنہ لکی سلائیک ایچون ۵۰ غروشد

آئی آئی ۲۵

اوج آئی ۱۲

برسنہ لکی سائر محار ۶۲

آئی آئی ۳۲

مجیدہ اون طقوز غروش حسابیلہ

برسنہ سی سلائیک ایچون ۱ غروشد

سائر محار ۵۰ پارہدر

۶ اگستوس ۱۳۱۳

(هر هفته چهارشنبه کونلری نشر اولور فنون و ادبیاتدن باختر)

۲۰ ربیع الاول ۱۳۱۵

اوبیات

قلب قلبه

طاقینسه قلبک انکشر محبتی
غرور و فخر ایلہ پیشکده هر زمان قلبم !
غرام قلبکی امد کچه قلب تشنه لبم
سنت اوخندہ صادقدن آلسه لذتی .

اوقلب لاغرہ آچہ ک فراس قلبکی سن
ترنم ایسه مز ابا ی حسنی عشق شمیم
الکله خوانی کتیر سزاده ایلسه ک قدیم
جهان دیگرہ آنسہ نکاهی ساهر ددن !

اوقلب فآترہ کاهی دهان قلبکله
تنفس ایلوب الحان عشق فرش ایسہ ک !
اوقلبه هر نفسکدن دوکولسه برک سمن
اورکی ایلسه ک احیا روان قلبکله .

براولسه هراییکی قلب ایسہ دمدم ضریان :
بوون حرارتی سودایه ایسه استیاس
امللر اولسده رؤیایک ایچنده نهان
ایدلسه نورینہ بردست مشترکله تماس .

جناح قلبمزلک ضربه سیله خوف لیل
تنور ایلر ایکن اولسه ذرہلر پران !
اودرہلر آراشدن ترسب ایسہ خیال
ظلال عشقمز اورتیلسه ژالهدن اوزمان !

غبار نازہ ارواحی ایسہ پوشیده
اوقلب شوخ وش الحان ایچنده پرسیایه
امل مجسمی برزهره اولسه برچیده ،

دمادم ایلسه ک اهدا پری سودایه !

استانبول زعم زاده

ح فرسی

مصاحبه ادبیه

— آکلا شلماز . اسقولاتیک .

— جام شوکا « بن آکلا یئم » دیسه ک
دها طوغری اولمزی ؟

ایشته مباحثات ادبیه بویله باشلار .
بویله نهایت بولور . غریبدر . هرکس باشقه .
لرینک دوشوغه سی . باشقلرینک طویغوسنی
ککندی حسیاتنه تعقیق ایتمک ایستر ؛
هرکس کندیلنک آکلا یه مدینی ، حس ایده .
مدیکی بر شیی کسه نک حس ایده میه جککه ،
آکلا یه میه جفته حکم ایدر کوپا طبیعت
حسی هرکسه بر معیار ایلہ ویرمش بر
طاقلری :

شهرک بشون صدای حیات آشناسنی

بر نغمه سکوت و سکون ،

واسع بر آنتی درون

مص ابتدی ، مص ایدرکی بر قوش نواسنی

سوزلرندن خیال میال آکلا شلیورک آقشام

اولمش ؛ شهرک کورولتیسی میدل سکونت

اولمش . فقط بو طرز بیان نه ؛ دیورلر و

مص ابتدی ، مص ایدرکی بر قوش نواسنی

مصراعنی نه مضافاده میلور ؟ سؤال منہ کمانه .

سنی ده دعوالرئده حقل اولدقلرینه بر برهان

قاطع ایتمش کبی هان اور ته سو دیورلر . —
دیگر بعضیلری ده :

سسلر بر ابکیت ماضی ظنین ایدر ؛

بر سویله من حجر کیدر ریزه ریزه در .

فکر بدن بر شی آکلا شلیله میه جفتی ،
آکلا شلماق لازم کله جکنی ادعا ایدیورلر ؛
« هیچ ده ابکم بر سس ، با خصوص ابکم بر
سسلک ظنین انداز اولسنی ایشتیه مشیدک »
ملاحظه مستمز یانه سنی ادعایرینه ذیل و تردیف
ایدیورلر

هوب بویله ؛ دها غریبه وار :

ایتمش کی سوزلرم تورم :

هر لفظم بر سعال فاجع

فکرندن برشی آکلا شلیله میه جنی ادعایسده
بولت نلره بیتک معناسنی تفهیم ایتمکمز
زمان : « اوت ، بو اوله بیایر . فقط هر حالده
ابی دکل : ایکینجی مصراعده قوجه بر سکنه
وار دیه لفظاً نخطمه قالفشیرلر !

وقتیلله دینلمشدهی : « هرکس ایستدکی
یولده دوقیاب ادبدر ؛ بندہ کز دیه حکم که
هرکس یالکیز فطرتیلہ . حبیلہ دوقیاب
ادبدر . بر جوق دفعه لکر تکرار ایتمشدم ،
عاجزانه شمدهی ده تکرارندن کندیلنی آلا .
میہ جفم : شعر ، حسدن عبارتدر ، شاعر
بر شی حس ایدر . بر شیلر دوشونور ،
بر شیلر طویارده او دوشونجی ، او
طویغونی تصویر ایدر . او شعری او قو .
یانلر مطلق شاعرک شعری « حس » ایتمدکی
زمان متحس اولدینی احتساستاتک عینای

طوبیعی . حس اجتماع که شعری لایقانه
تفهم ایده بیلسون . یوقسه اولماز . . نه
قدر جالیشله بر شی آکلاشیله من . ده
واضح سوبیلیم : یکی شعر . . یعنی حس اشعار
بر درجهیه قدر شاعر طبیعتده یارادیلانله
مخصوصدر . دنیساده « ماده » دن باشقه بر شی
کورمه یئیل . بونی آکلایه ماقده معذور -
در لر . این یا ، یاری « بز آکلایه مایز »
دیسملر خایر . « کیسه آکلایه ماز » دیه
کسوب آتی وریورلر !
سنگ اعتراضه اوغرا دیغنی سوبیلدیکم
« جناب » ک شو :

شهرک بتون صدای حیات آشناسنی
بر نفخه سکوت و سکون ،
واسع بر آشتی درون

مص ایتدی ، مص ایدرکی برقوش تواسنی .
پارچه سی غریب ، درین . . . فقط نام
جناب شهاب الدین ککی بر شاعر یاقیشه جق
درجهده عالی ، جنابانه در ، السان بونی
آکلار . . . حس ایدر ؛ فقط آکلاتماز .
غریب بر تشبیه ! لکن غرابی آره سنده نه قدر
خوش . یالکنز « مص » سوزی بو غراب
لعطفی تفسیر کفایت ایدیور . بونی بکنمه -
یئلرده اوله بیلسور . « فقط » بو آکلاشیله ماز
دیلم قبول ایدیه من .

اوتنه کی :

سلر پر اکیتم ماضی طنین ایدر ؛
بر سوبله من حجر کیدر ریزه ریزه در .
فکرینه کنجه زعم زاده باشقه هیچ بر شی
بازمامش اولسه یدی یالکنز بو فکر ایچون
کندیسه « شاعر » دیکده ترددا تمز دل ! . .

یکی تعیرات موجدی ، یکی فکر ادبی
مروجی جدی شاعر لر مزه قارش ایدیلن بو
تجسوزات « ادبه ! » طبیعی الوقوع ایدی ؛
هانکی یکیک وارد درک ابتدالرنده بو کی اعتراف
ضانه . . حتی بعضاً تحقیرانه هدف اولسون ؟
فقط بر سوری معترضین گروهی — بر چوغنی
آکلادن — اعتراض ایده جک دیه هیچ بر

یکیک کوستره مزسه ک نصل ترقی ایدر ؟
ایرله مک ایچون یوریک . یولده کی موانی
اقتحام اتمک ایستر . ادبیاتده کی موافعده بو
یولده کی تجاوزات « ادبه » در .

عاکف باشادن ، رشید باشادن . . هانیا
شو عثمانلیرک « ادبای متأخرینی » صایلان
ذواتک یشوارلرندن باشلایه رق بوندن اوتوز
بش ترقق سنه اولته ارجاع نظر ایدیکز :
کورمه جککنز شی ادبیات عتیقه ایله ادبیات
جدیده ک مدعش بر صورنده صاواشمسندن
باشقه بر شی دکلدر . بکرمی بش سنه اولی ،
بکرمی سنه اولی ، اون بش سنه اولی دوشونکنز
ینه او حال . یالکنز بر بارجه ده اینجلمش .
نهایت ادبیات جدیده غالب اولدی . شمعی ده
انقسام ایتدی ؛ بر طاقی اصل « ادبیات
صحیحه » طرفدارلنی ایدیور ، حیسانی ترجمیه
غیرت ایدیور ، موفق اولیور ، عثمانلی شعری
آهنک و سلاسیله اولدی کی احتوا ایتدیکی
فکرک علویتهده عصر حاضر یاقیشه جق بر
درجه عالی اصعاده جالیشور . ایکینجی قسمی
ایسه — بیلم بونی ده ادبیات اقسا مندنی
عد اتمک اقتضا ایدر — صرف بر بکنمه مک ،
مغایر بر اعتراض اتمک ، غریک خزائن ایدندن
استعاره ایدلمش بر یکیمکی « بو بزم جسمزه
مغایر در » دیه رد ایتیمک ، شرتک صدمات
انکار ایله بیقلمش اولان مبانی ادبیاتی
آرئسنده حاججا خللادن ، تفتدن مصون قالمش
اک کوزل سوزلری ، اک کوزل فکرلری
« ادبیات عتیقه سپورندیلری ! » سوزیه لیکه لیکه
جالیشمق بتون بونلرله . . ترقی ادبیاتیزی
سکته به اوغرا ده جق نه وارسه اولرله اشتغال
ایدیور !

اوت ، واقعا غریک هر نگیری بزم ایچون
مدار تقلید اوله من فقط « نه ایرانه طوغری
بر حرکت رجعبه کوستره ، نه ده غریک آنجق
اورایه خاص اولان درینلکرینه طوغری
اوزانه ! » سوری ترقیورولکله انتخار اتمک
ایسته یین بر قلمه یاقیشیمی ؟ نه دن او درینلکر
غریبه مخصوص اولسون ؟ ایراندن هیچ بر شی
آلمه لمی : اوروپایی مستشرقلر او خزائن شر -
قیه یی ملکتلرینه قالدیر مقده بر منفعت کورد -

کری حالد نیچون بز لاقید طورم ؟
حسیاتمه موافق کلن سوز ایستر شرق
ایستر غریک اولسون ؛ ایستره آفریقا
وحشیلرینک بر فکری بولونسون ، برجه شایان
قبولدر . . . شایان تقلیددر .

ماتر : بو مقاله بازلدقدن سوکره ثروت
فتون رفیقمرزده عینی مسئله حقتده توفیق فکرت
بک ایدندن بر مصاحبه منطومه سی کوردلر بکندن
و — آیرجه بر شعر اولان — بو منطومه
معتضله بک کوزل جواب بریمکده اولدیغندن
عیناً نقل ایتدک :

« آکلاشماز ! » ، بو کون بو بر معیار :
اوکا ال ساده بر نشیده جکی
— مثلاً درت ایدر ایکله ایکی —
بوللو تطبیقه حقمن اولیور .
« آکلاشماز ! » ، بو بر صفت که بتون
کائناتک محسنانی ایچون

قولالیر ، سوکره بر مزیت ایش
کی فخر ایلر ؛ حقیقتده
فخره لایق نه وار بو غیرتده ،

آکلادم . . . برده آکلاشمایانی
قاله آلمق ، اوکله اوغراشمق
نه ایچون ؟ . . آکلاشلمیورسه براق .

مطلقا هر مالی ، هر فکری
هرکس آکلارمی ؟ . . هرکس آکلایه جق
شی ده اولماز دکل ، اولور ، آنجق

بر کوزل لوحه ک سر ائری
سیر ایدنر بتون کوروب دویه ماز ؛
کیچی جوق احتساس ایدر ، کیچی آز

آکلایمق لکره عابد اولسه بیله
دویمق البته روحه راجعدر ؛
روح دویمازسه بیل که ضایعدر
نه قدر صرف ذهن ایدرسه ک ایت .
سکا کولمز لقای شعر محبوس ؛
شو قدر وارکه — ایله ییم تصریح —
اوقونان شعرک آکلاشلمایشی